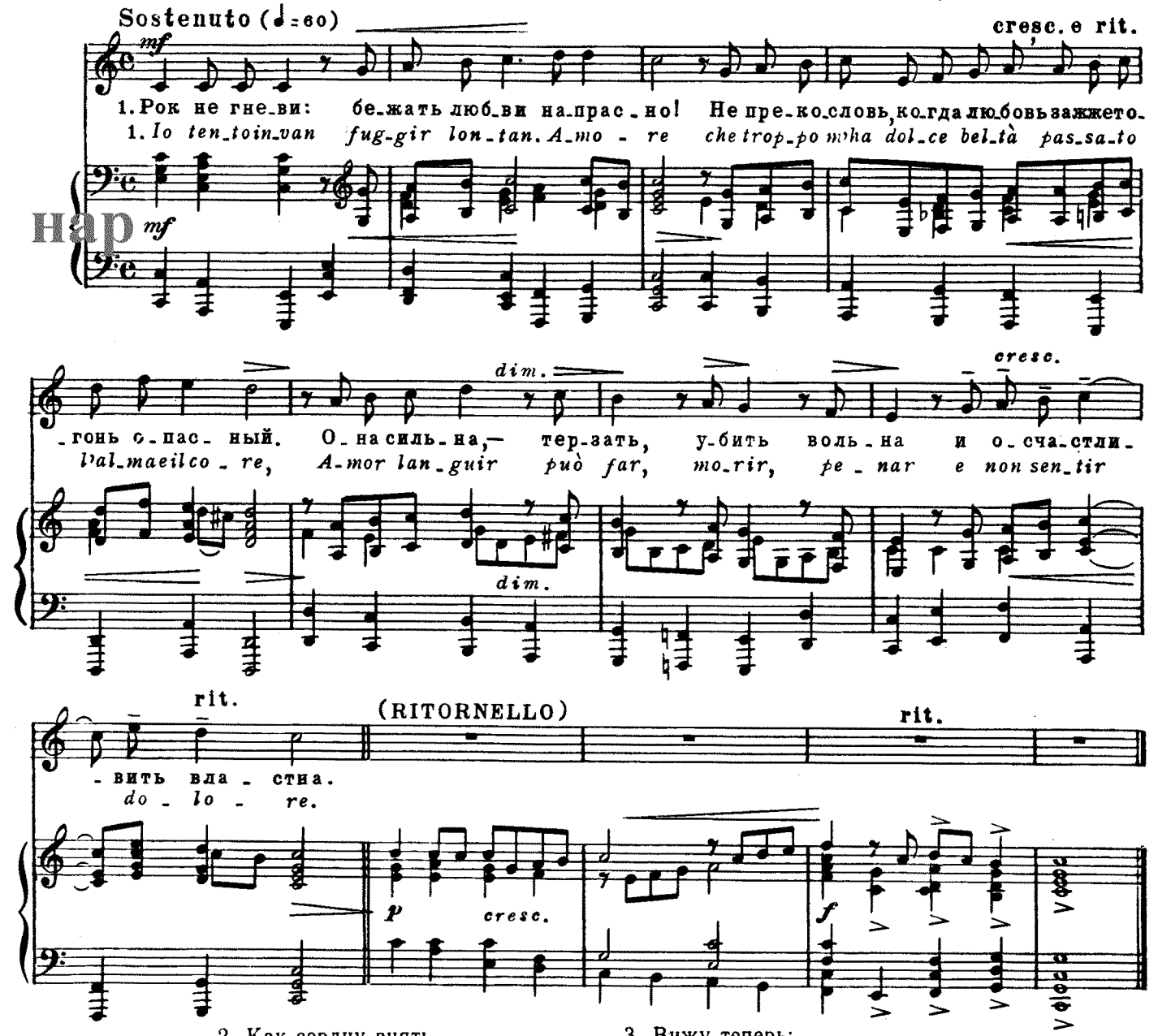
РОК НЕ ГНЕВИ

IO TENTO INVAN FUGGIR LONTAN

Перевод Эм. Александровой

Г. МИНИСКАЛЬКИ
G. MINISCALCHI



2. Как сердцу внять
И жертвой стать
Ошибки?
Претит мне ложь,
Но сам я все ж
Пошел дорогой зыбкой.
Лукавый взгляд —
И в плен навек я взят,
Бьюсь на крючке, как рыбка.

3. Вижу теперь:
В любви потерь
Не мерят!
Язвит и жжет,
Хитрит и лжет —
И все ж ей снова верят!
Ты слышишь стук?
Любовь пришла, мой друг!
Открой же настежь двери!

---

2. Io dissi un dì:
Chi mi tradì
Non amo.
Or io non so
Come tornò
Mia voglia a l'esca e a l'amo;
Con dolce stral
Amor
Assal il cor
E dolce fa l'ardor.

3. Il vero amar
È un bel penar,
Nel foco
Ch'a vera fè
Dolor sol è,
Sempre diletto e gioco.
Dolce pensier
Del sen,
Non fier velen
Com' altri dice è Amor.